



NordArt 2017

www.nordart.de



Originalitet har mange udtryk!

Det har slået gnister. Det har kostet land og menneskeliv. Vi har i perioder vendt ryggen til hinanden. Men vi har fundet ud af det!

Jeg taler om de tætte bånd mellem Tyskland og Danmark. Politisk, økonomisk og kulturelt. Gennem historien har vi med vilje og klarsyn med årene skabt det nære og på alle måder berigende forhold, som vi har i dag. Og det bliver bemærket: Danmarks og Tysklands tætte samarbejde afføder altid positive tilkendegivelser. I et år, hvor NordArt sætter fokus på Danmark, er det derfor en stor ære at få mulighed for at fremvise et udpluk af den danske kunstscene på den største udstilling af moderne kunst i Europa. Kultur binder os sammen i en tid med mange opbrud. Det er vigtigt.

Den store kunst i den lille by

Den danske kunstscene er i konstant bevægelse, og selv om vi hverken er størst eller flest, strækker udsynet sig langt ud over Danmarks egne grænser. Det er derfor ikke nogen overraskelse, at stadigt flere kunstnere tager til storbyer som Berlin, Hamborg og München for at vise det tyske publikum deres værker. Men stor kunst og store byer hænger ikke nødvendigvis sammen, og NordArt er et fascinerende eksempel på, at udfordrende kunst også kan skabe genlyd uden for metropolerne. Kunsten kan provokere – men også samle os i samtalerne om den. Der er bred opbakning til den moderne kunst; og succesen i det nedlagte jernværk i Carlshütte med et imponerende besøgstal er et godt eksempel på, at stor kunst godt kan have folkelig appel.

Kunst og kultur spiller en vigtig og aktiv rolle i Danmarks internationale engagement, og kulturelt samarbejde på tværs af geografiske grænser åbner nye muligheder for, hvordan vi kan lære hinanden bedre at kende og styrke vores gensidige relationer. Netop for et lille land som Danmark er det afgørende at vise, at vi kan det sublime, selvom vi ikke fylder så meget i landskabet. Gennem kunsten kan Danmark vise nogle af de værdier og holdninger, som er definerende for den nationale identitet. Vi går ikke i takt, men i flok – og gangarterne er forskellige. Det er præcis dét, jeg håber, vi kan vise i den danske pavillon.

En verden af forskellighed

Det er næsten umuligt at foretage et repræsentativt udvalg af værker fra en så omfattende, alsidig og dynamisk kunstscene som den danske. Alligevel har kurator Jette Gejl Kristensen formået at sammensætte en udstilling, som afspejler kunstscenens gennemgribende alsidighed, og besøgende vil opleve kunstnere fra forskellige kunstnersammenslutninger. Decembristerne var den første af den slags sammenslutninger i Danmark. Fælles for dem – og mange andre grupperinger i eftertiden var – at de opstod i protest mod det 19. århundredes etablerede kunstverden. Ofte havde medlemmerne ikke andet end oprørstrangen til fælles, men en tro på egne idealer og vilje til at føre dem ud i livet har kendetegnet dansk kunst lige siden.

Mod og ambition har altid været afgørende ingredienser i skabelsen og ikke mindst fremvisningen af original kunst. Jeg er overbevist om, at det med den danske pavillon på NordArt 2017 vil lykkes at vise et repræsentativt udvalg af nye, frygtløse danske kunstnere, der får en unik mulighed for at vise den brede tyske offentlighed, hvad moderne dansk kunst kan og vil. Jeg glæder mig også over denne fantastiske mulighed for at uddybe de varme relationer til Tyskland og den kulturelle udveksling mellem de to lande. Det vil jeg gerne fra dansk side takke NordArt og organisatorerne for og give udstillingen mine bedste ønsker. God kunst rører ved vore sjæle.

Mette Bock
Kulturminister



Originality comes in many shapes!

Sparks flew. Land and human lives were lost. There were times when we turned our backs to each other. But we made it through!

Germany and Denmark shares a strong bond. Politically, economically and culturally. Throughout history, our mutual will and vision have created the enriching relationship we have today. It is being noticed: Denmark's and Germany's close cooperation always leads to positive results. This year, NordArt has its focus on Denmark, which makes it a big honour to get the possibility to present an excerpt of the Danish art scene on the biggest exhibition for modern art in Europe. Culture unites us in a time of movement and break-up. This is important.

Great art, tiny town

Denmark has an art scene, which is always in motion. And though the Danish scene is neither the largest nor the biggest, it has an impact way beyond our borders. No wonder then that a growing number of our representatives of that scene leave for Germany to present their work to a German audience in big cities like Berlin, Hamburg or Munich. But great art and great cities do not necessarily depend on each other, and NordArt is a fascinating example of how challenging art also resonates outside the metropolises. Art can provoke – but also unite us in conversations about it. There is a widespread support for modern art – and the success in the old iron foundry Carlshütte as well as the impressive number of visitors prove that great art can also be popular.

In Denmark's international commitment, art and culture play an important and active role. Cultural cooperation opens new possibilities to bridge differences and strengthen mutual relationships. Particularly for a small country like Denmark, it is essential to show that format is not a matter of size. We might not occupy much space, but we know how to do the sublime. We do not walk in lockstep, but together – in all sorts of paces and manners. I hope that this is exactly what you will experience at the Danish pavilion.

A world of difference

To pick a representative selection of works from an art scene as comprehensive, versatile and dynamic as the Danish is close to impossible. Nonetheless, curator Jette Gejl Kristensen has managed to compile an exhibition that reflects the scene's radical versatility, and the visitors will experience artists of many different artist associations. "Decembristerne" was one of the first of such associations in Denmark. Founded as a protest against the established art world of the 19th century, they – as well as many other groups after them – had nothing in common but their desire to rebel. Nonetheless, faith in own ideals and will to succeed have characterized Danish art ever since.

Courage and ambition have always been indispensable ingredients in the creation and the presentation of original works of art. I am convinced that the Danish pavilion at NordArt 2017 will be home to a representative selection of new, fearless Danish artists, who will have a unique opportunity to show the German public what modern Danish art can and will. I am happy for the fantastic opportunity to deepen the already strong relationship with Germany and to intensify our renowned cultural exchange. For that I would like to send a warm Danish "thank you" to the organisation team and all my best wishes for a successful exhibition.

Good art touches our souls.

Mette Bock
Minister for Culture

NordArt 2017

www.nordart.de

Originalität kennt viele Ausdrucksformen!

Es hat Funken geschlagen. Es hat Land und Menschenleben gekostet. Es gab Zeiten, als wir uns den Rücken zugewandt haben. Aber wir haben es hinbekommen!

Es geht um das enge Band zwischen Deutschland und Dänemark. Politisch, wirtschaftlich und kulturell. Durch die Geschichte hindurch haben wir mit Willen und Scharfblick über die Jahre die enge und in jederlei Hinsicht bereichernde Beziehung zueinander geschaffen, die wir heute haben. Dabei fällt auf: Dänemark und Deutschlands enge Zusammenarbeit führt immer zu positiven Ergebnissen. In diesem Jahr, in dem die NordArt einen Schwerpunkt auf Dänemark setzt, ist es deshalb eine große Ehre, die Möglichkeit zu erhalten, einen Ausschnitt der dänischen Kunstszene auf der größten Ausstellung für moderne Kunst in Europa zu präsentieren. Kultur verbindet uns in einer Zeit der vielen Aufbrüche. Das ist wichtig.

Die große Kunst in der kleinen Stadt

Die dänische Kunstszene ist in ständiger Bewegung. Und auch wenn die dänische Szene weder die größte noch mitgliederstärkste ist, hat sie doch eine Wirkung weit über ihre Grenzen hinaus. Es ist somit kaum verwunderlich, dass sich eine wachsende Anzahl von Vertretern dieser Szene dazu entscheiden, nach Deutschland zu gehen und ihre Werke gerade in Großstädten wie Berlin, Hamburg oder München dem deutschen Publikum zu zeigen. Aber große Kunst und Großstadt müssen nicht notwendigerweise zusammenhängen, und die NordArt ist ein faszinierender Beleg dafür, dass herausfordernde Kunst auch Resonanz abseits der Metropolen erzeugen kann. Kunst kann provozieren – uns aber auch vereinen in Gesprächen über sie. Es gibt eine breite Unterstützung für die moderne Kunst und der Erfolg in dem ehemaligen Eisenwerk Carlshütte mit beeindruckenden Besucherzahlen ist ein gutes Beispiel dafür, dass große Kunst auch bürgernahen Charakter haben kann.

Kunst und Kultur spielen im internationalen Engagement Dänemarks eine wichtige und aktive Rolle. Kulturelle Zusammenarbeit eröffnet über Grenzen hinweg neue Möglichkeiten, einander besser kennenzulernen und die gegenseitigen Beziehungen zu stärken. Gerade für ein kleines Land wie Dänemark ist es entscheidend zu zeigen, dass Format keine Frage der Größe ist. Durch die Kunst kann Dänemark einige der Werte und Haltungen zeigen, die für die nationale Identität bestimmend sind. Wir gehen nicht im Gleichschritt, aber gemeinsam – und unsere Gangart ist unterschiedlich. Ich hoffe, dass es uns gelungen ist, genau dies mit dem dänischen Pavillon zu zeigen.

Eine Welt der Unterschiedlichkeiten

Es ist beinahe unmöglich, eine repräsentative Auswahl für eine so umfassende, vielseitige und dynamische Kulturszene wie der dänischen zu treffen. Doch hat es die Kuratorin Jette Gejl Kristensen geschafft, eine Ausstellung zusammenzustellen, die die durchgreifende Vielseitigkeit widerspiegelt, und die Besucher werden Künstler unterschiedlicher Künstlervereinigungen erleben. "Decembristerne" war eine der ersten solcher Vereinigungen in Dänemark. Gemeinsam war ihnen – wie vielen anderen Gruppen danach –, dass sie im Protest gegen die etablierte Kunstwelt des 19. Jahrhunderts gegründet wurden. Häufig hatten die Mitglieder untereinander nicht viel mehr als den Gedanken an Aufruhr gemeinsam, aber der Glaube an die eigenen Ideale und der Wille, diese umzusetzen, war seitdem kennzeichnend für die dänische Kunst.

Mut und Ehrgeiz waren immer die entscheidenden Zutaten im Schaffen und ebenso sehr Präsentieren von origineller Kunst. Ich bin davon überzeugt, dass es mit dem dänischen Pavillon auf der NordArt 2017 gelingen wird, einen repräsentativen Ausschnitt neuer, furchtloser dänischer Künstler zu zeigen, die eine einmalige Möglichkeit erhalten, einer breiten deutschen Öffentlichkeit zu zeigen, was moderne dänische Kunst kann und will. Ich freue mich auch über die fantastische Möglichkeit, die intensiven Beziehungen zu Deutschland und den kulturellen Austausch unserer beiden Länder weiter zu vertiefen. Von dänischer Seite möchte ich mich hierfür bei der NordArt und den Organisatoren herzlich bedanken und die Ausstellung mit meinen besten Wünschen begleiten.

Gute Kunst berührt unsere Seelen.

Mette Bock
Kulturministerin